

蒙罩袍下的爭論

藍佩嘉

天下雜誌 457 期

法國國會上議院九月十四日以壓倒性票數通過法案，禁止任何人在公共場所穿戴遮蓋全身的蒙罩袍(burqa)或遮蓋全臉的蒙面罩(niqab)。未來經過憲法委員會審查通過，法案即生效，在半年「教育」期後，在公共場所穿戴蒙罩紗的女性，將被罰款一百五十歐元，或接受提倡共和價值的公民教育；強迫別人穿蒙面罩紗者，將被罰款三萬歐元和入獄一年。

法國總統薩科奇是此法案的主要推手，雖然有人批評他此舉是爲了轉移退休金改革引起的社會爭議。他重言強調，蒙罩袍是奴役和貶抑女性的象徵，同時，禁止在公共場所遮蓋全身有助維護公眾安全。法國政府也強調，此法案有助於維護政教分離的立國傳統。法國政府禁止師生在公立學校展現宗教立場，不但不能戴伊斯蘭頭巾，也不能掛十字架項鍊。

據傳，比利時、西班牙及英國等其他歐洲國家也正考慮頒佈類似禁令。我們該如何理解這樣的法案？它是保障女性自由、實現兩性平權的手段？還是對伊斯蘭宗教自由的限制、西方中心主義的展現？

這樣的爭議，首先，突顯的是「多元文化」與「普世價值」兩者之間的對立。所謂「普世價值」指的是，有些價值應不分社會文化而由全人類共享，比方說自由、平等。至於「多元文化」，則強調一個社會應尊重成員在文化背景、價值觀念、生活方式上的差異。過去我們經常聽到「大熔爐」這個比喻，推崇移民應該「同化」，以積極融入主流社會；多元文化的觀點與政策則主張尊重族群間的差異，改用「沙拉碗」的比喻：你是小黃瓜，我是番茄，不用攪碎拌成泥，你還是脆綠，我還是鮮紅，只要有沙拉醬調和一下口味就好。

用以上觀點來看法國的禁令，一方會認爲，不同的風俗價值，應該基於「多元文化」的精神而予以尊重，另一方則主張，性別平等乃是「普世價值」，不應該用宗教文化特殊性的理由來正當化歧視女性的風俗。

這樣的辯論貌似逕渭分明，論者只能選邊站，然後遙望對罵。但其實，兩者之間不是非黑即白，灰色地帶才是造成衝突的主要原因。比方說，所謂「普世價值」真的具有絕對的普遍性嗎？有論者便批評，法國政府面對異族，祭起性別平等的大旗，但碰到法國女性在政治領域或勞動市場上遭遇歧視時，卻選擇性地忽略性別平等的重要。

另一方面，當一個強調「尊重差異」作為一種普世價值的社會，遇上不贊同某些價值或生活方式的社群，該社會應該要求後者改變想法，還是要尊重他們的「不能接受」？與此爭議相關的例子是荷蘭與德國等地近來開始採用的移民入籍考試。

自 2005 年底開始，想要入籍荷蘭的移民，必須花 75 歐元購買一套教材，其中包括一張介紹荷蘭的歷史文化社會的兩小時影碟。影像中包括一些讓伊斯蘭教徒坐立難安的畫面，如躺臥海灘的上空裸體女性，以及熱烈擁吻的男同志。這是尊重多元生活方式的荷蘭政府向移民的喊話：「這就是我們的國家，你若不能接受，就不要成為我們之中的一份子。」

在德國 Baden-Wuerttemberg 邦 2005 年開始實施的移民考試中，則出現以下問題：「你覺得女人應該順從她的丈夫嗎？」「如果你的兒子跟你說他是同性戀，你會如何反應？」「有人認為猶太人應該為 911 事件負責，你覺得呢？」特別值得注意的是，來自北美、歐洲、日本等地的移民可以免試，因此，批評者譏諷這項考試其實是針對土耳其移民的「穆斯林測驗」。

在禁穿蒙罩袍的辯論裡，突顯的另一條論述主軸，是「個人權利」與「集體認同」的對立。支持禁令者，認為國家與法令的介入，可以幫助個別女性捍衛身體權，以對抗移民或宗教社群強加的壓迫，尤其是父親、丈夫、兄長對女性的控制。反對禁令者則認為，此舉將伊斯蘭文化妖魔化，同時忽略了個別女性可能是志願穿戴罩袍或面紗，自主地實踐其文化認同。

這兩個看法在現實中都有發生的可能，但是，前者假定個人與集體之間是對立的關係，後者假定個人與集體之間是認同的關係，都忽略了移民女性或少數族裔在現實生活中面對的更為複雜的處境。

事實上，要求女性遵守特定文化規範的，未必是男性，也經常是母親。她們對女兒的限制規約，未必或不只是為了控制女兒的自由，也可能因為擔心女兒受到同鄉的鄙視或斥責，進而影響女兒的社會地位甚至婚配機會。

女性的形象經常被用來象徵國族文化的差異，這是為什麼基本教義派運動的嚴格規範多針對女人的穿著打扮，而非男人。在這樣的思考框架下，女性的遷移，相對於男性，被認為可能對於傳統的文化與價值造成更明顯的衝擊。結果，女性在移民社群裡往往面臨比在母國更強的壓力與監控，要證明自己沒有被外來文化所「污染」，她們必須透過身體規訓，來體現、捍衛民族文化的界線，不論是自願，或是被強迫。

上述問題並沒有簡單的標準答案，可以指引我們實現「多元文化」與「普世價值」、兼顧「個人自由」與「群體文化」的快樂結局。我只能說，我們必須跳脫二元的思考邏輯，看到移民或少數族裔必須面對的現實困境。單純用立法禁止特定風俗，或是要求特定族群融入主流，都容易引起更多的文化衝突，以及讓移民衍生強烈的被排斥感。這是歐洲正在面對的難題，在新移民日益增加的台灣，我們也應該正視「多元文化」這門複雜課程，不只是請新移民表演跳舞、煮家鄉飯而已。